

- ⒹK Brugsanvisning  
Elektronisk stiksav
- Ⓔ Bruksanvisning  
Elektrisk sticksåg
- Ⓕ Käyttöohje  
Sähköpistosaha

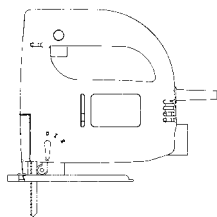
**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

3

**CE**

Art.-Nr.: 43.206.05

I.-Nr.: 01021

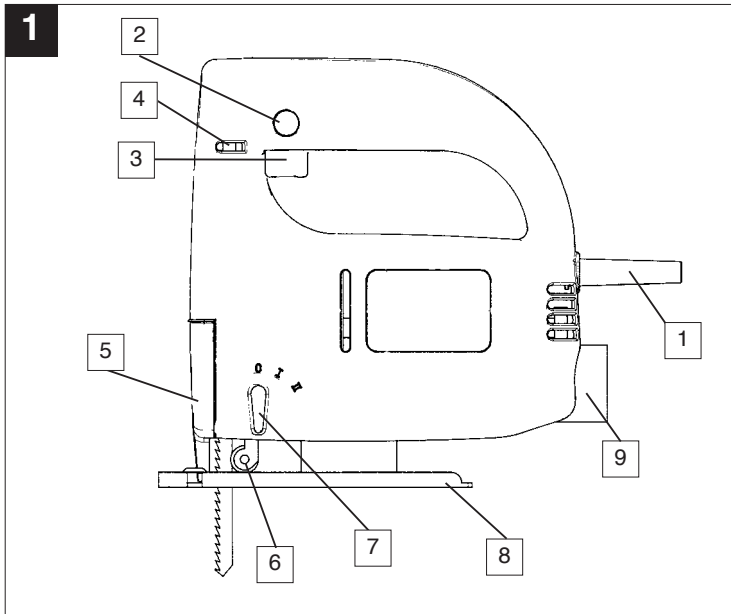


**BPS 520E**



- ⓧ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning
- Ⓢ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart
- Ⓜ Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa

ⓧ Side	4 - 6
Ⓢ sidan	7 - 9
Ⓜ Sivu	10 - 12



**DK****Beskrivelse**

- 1 Netledning
- 2 Låseknop
- 3 Betjeningskontakt Start/Stop
- 4 Fingerskrue til regulering af omdrejningshastighed
- 5 Støvsjold
- 6 Rille
- 7 Omskifter til pendulsvavning
- 8 Indstillelig savsko
- 9 Spånudsugning

**Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker**

Uheldsfrit og risikofrit arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen læses fuldstændig og henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver brugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde på maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have et tværsnitsareal på 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkvandsskyttede.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvudviklende arbejder maske.
- Lad ikke værktøjssnøgler sidde. For opstart bør De sikre Dem, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning (brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se fagforeningens relevante forskrift om forebyggelse af ulykker.

- **Pas på! Brandfare!** Sørg for, at der ikke befinder

sig brandbare materialer indenfor det område, som gnistner kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.

- Brug kun originale dele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveaueet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lyd-dæmpning og høreværn. Lyden fra dette elektrværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå unormale kroppsstillinger.
- Elektrværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektrværktøjet i netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet i ledningen.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet sluttes til strømmenet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Langt hår skal beskyttes af hårnæ.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Brug kun skarpe og upåklagelige savblade.
- Bøjede og ridsede savblade skal skiftes straks.
- Når apparatet er slukket, må savbladet ikke bremses ved et tryk på siden.
- Sørg for et regelmæssigt fremføring, da dette reducerer risikoen for ulykker og forlænger savbladets og stiksavens levetid.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6,7 m/s<sup>2</sup>

## Betjeningsvejledning til elektronisk stiksav

### IDRIFTTAGNING

#### Kort kørsel (figur 2)

Start: Betjeningskontakten trykkes ned  
Stop: Slip betjeningskontakten

#### Konstant kørsel

Start: Betjeningskontakten trykkes ned og fæstnes i nedtrykket tilstand med låseknappen.  
Stop: Betjeningskontakten trykkes ned og løsnes.

#### Regulering af omdrejningshastighed

Omdrejningstallet reguleres trinløst med et mere eller mindre kraftigt tryk på kontakten. Et let tryk resulterer i et lavt omdrejningstal. Et hårdere tryk bevirker et højt omdrejningstal. Således kan slagtal vælges alt efter arbejdets art.

#### Elektronisk forvalg af omdrejningshastighed (figur 2)

Den ønskede omdrejningshastighed kan indstilles forud med fingerskruen ved start/stop kontakten. Hvis knappen drejes i PLUS-retning stiger omdrejningshastigheden, hvis den drejes i MINUS-retning falder omdrejningshastigheden. Det egnede slagtal afhænger af, hvilket materiale, der forarbejdes, og af arbejdsbetingelserne.

De generelle regler for gennemsnitshastighed ved spåndannende arbejder gælder også her.

#### Skift af savblad (figur 1)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud for alle servicearbejder og savbladsskift.

Begge skruer ved stødstangen (figur 1) løsnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladet skubbes ind i rillen mellem stødstang og holdebojle til anslag. Begge skruer fæstnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladets tænder skal vise i skæreretningen. Sørg for, at savbladet sidder i stødstangens og løberullens rille.

#### Ændring af savskoens positio

(spidsnit og savning nær rande, figur 4)  
Savskoens kan vippes til geringssnit og skråsnit indtil ca. 45 grader på begge sider ved at løsne begge skruer på undersiden. Vinklerne er markeret med streger for 15, 30 og 45 grader. En indstilling mellem markeringerne er uden videre mulig.

For at ændre snitvinklen løsner De begge skruer (figur 4) så meget, at savskoens netop kan rykkes. Indstil den ønskede vinkel og skru skruerne fast igen.

Når der skal saves til randen kan savskoens skubbes bagud. Hertil løsnes begge skruer på undersiden (figur 4) og savskoens skubbes bagud. Skru derefter begge skruer fast igen.

#### Støvsugning

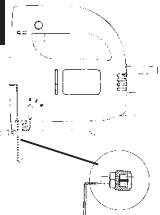
Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

### TEKNISKE DATA

Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	520 W
Slagtal	500 - 3000/min.
Slaglængde	16 mm
Skæredybde træ	65 mm
Skæredybde kunststof	20 mm
Skæredybde jern	8 mm
Geringssnit	Indtil 45° (højre og venstre)
Lydtrykniveau LPA	86,2 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	99,2 dB (A)
Vibration $a_w$	6,7 m/s <sup>2</sup>
Dobbeltisoleret	
Vægt	2,1 kg

**DK**

**2**



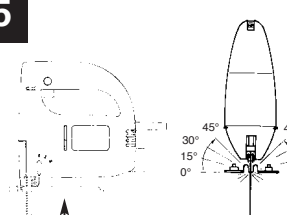
- Isætning af savklingen: Skub savklingen så langt ind i klingeholderen som muligt og spænd den fast til.

**Vigtigt!**  
Kontrollér, at savklingen sidder i rillen i løberetningen.

- Benyt altid en ubeskadiget og egnet savklinge.
- Lad kun stiksaven køre, når der er sat savklinge
- Smør jævnlgt støtteforingsrullen med et par dråber olie.

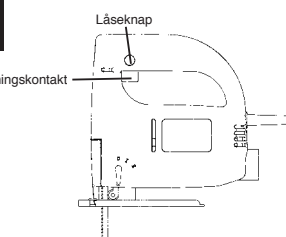
Savklingen løses:  
Drej unbracoskruen ca. 1 omgang mod venstre.

**5**



Savscoen kan vippe til højre og venstre eller til en vinkel på indtil 45 grader ved at løsne begge skruer.

**3**



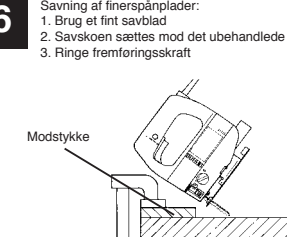
Låseknop  
Betjeningskontakt

Start: Kontakten trykkes ned  
Konstant kørsel: Kontakten fæstnes med låseknappen  
Stop: Kontakten trykkes ned og løsnes.

**6**

Savning af finerspånplader:

1. Brug et fint savblad
2. Savskoer sættes mod det ubehandlede sted
3. Ringe fremføringskraft

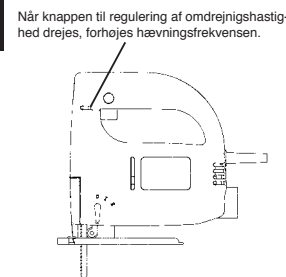


Modstykke

Lommesnit: Kun i spånplader og træ uden forboring.  
Stiksaven trykkes fast mod modstykket og bevæges langsomt i skæreretningen.

**4**

Når knappen til regulering af omdrejningshastighed drejes, forhøjes hævningsfrekvensen.



## Beskrivning

- 1 Nätkabel
- 2 Låsknapp
- 3 Till/Från-brytare
- 4 Skruv med räfflat huvud till varvtsreglering
- 5 Siktskydd
- 6 Styrrulle
- 7 Omkopplare för pendelsag
- 8 Inställbar fotplatta
- 9 Spånutsugning

## Allmänna säkerhetsföreskrifter och skydd mot olycksfall

Ett arbete med verktyget fritt från olycksfall och utan faror kan bara garanteras när du läser säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen fullständigt och följer de anvisningar som ges.

- Kontrollera apparaten, anslutningsledningen och kontakten före varje användande. Arbeta bara med en elfri och oskadad apparat. Skadade delar måste genast förnyas av en elfackman.
  - Dra ur nätkontakten före alla arbeten på maskinen, före varje byte av verktyg och när maskinen inte skall användas.
  - För alltid nätkabeln bakåt från maskinen, för att förhindra skador på nätkabeln.
  - Vid arbete ute i det fria får endast därtill godkänd förlängningskabel användas. Den använda förlängningskabeln måste minst ha en tvärsnittsarea på 1.5 mm<sup>2</sup>.
  - Kontaktdosorna måste vara försedd med skydds jordade uttag och vara stänkskyddade.
  - Förvara verktyget säkert och utom räckhåll för barn.
  - Bär alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och kapning, och vid dammbildande arbeten ett andningskydd.
  - Låt inga verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan påslag, att nycklar och inställningsverktyg är borttagna.
  - Säkra det arbetsstycke som skall bearbetas från att kana iväg (spänn fast).
  - Vid bearbetning (kapning och slipning) av sten måste spånsugning användas.
  - Spånsugen måste vara godkänd för utsugning av stendamm
- **Asbesthaltiga material får inte bearbetas.**  
Beakta tillämpliga skyddsföreskrifter från arbetar skyddstyrelsen och i arbetsmiljölagen.

- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får endast utföras av elfackman.
- Bulleremissionen vid arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I sådana fall krävs ljuddämpande och hörselskyddande åtgärder för användaren. Detta elverktygs buller är mätt enligt IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (64/537/EWG).
- Se till att stå säkert. Undvik abnormala kropps-hållningar.
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte elverktyg i våt eller fuktig omgivning och inte i närheten av brännbara vätskor.
- Bär inte elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln från skador genom olja, lösningsmedel och skarpa kanter. Bär inte elverktyget i sladden.
- Håll ditt arbetsområde i ordning.
- Förvisa dig om att strömbrytaren är fränslagen vid anslutning till elnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder och smycken.
- Använd för din egen säkerhet bara tillbehör och tillsatsutrustningar från verktygets tillverkare.
- Bromsa inte sågbladet med tryck mot sidan efter fränslag.
- Försök att ha jämn matning, det minskar olycksfallsrisken och förlänger livslängden på sågblad och sticksåg.
- Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 6,7 m/s<sup>2</sup>

**S****Drifthandledning för elektrisk sticksåg****Idrifttagande****Momentan inkoppling** (Bild 2)

Tillslag: Tryck in Till/Från-brytaren  
Frånslag: Släpp Till/Från-brytaren

**Kontinuerlig inkoppling**

Tillslag: Tryck in Till/Från-brytaren och lås i intryckt läge med låsknappen.  
Frånslag: Tryck in och släpp Till/Från-brytaren

**Varvtalsreglering**

Genom ett mer eller mindre starkt tryck på Till/Från-brytaren kan varvtalet regleras steglöst. Lättare tryck på Till/Från-brytaren resulterar i ett lägre varvtal. Kraftigare tryck på Till/Från-brytaren resulterar i ett högre varvtal. Därmed kan slagfrekvensen väljas med hänsyn till det arbete som skall utföras.

**Elektroniskt varvtalsförval** (Bild 3)

Med den räfflade skruven på Till/Från-brytaren kan det önskade varvtalet förinställas. Vrids den räfflade skruven i PLUS-riktning ökas varvtalet, vrids den räfflade skruven i MINUS-riktning minskas varvtalet. Lämplig slagfrekvens är beroende av det arbetsmaterial och de arbetsbetingelser som är för handen.

De allmänna regler som gäller för skärhastigheten vid spånskärande arbeten är giltiga också i detta fall.

**Byte av sågblad** (Bild 1)

Före alla arbeten och byte av sågblad slås sticksagen från och nätkontakten dras ut ur uttaget.

Lossa med den bilagda sexkantnyckeln de båda skruvarna på stöten (Bild 1). Skjut in sågbladet i styrsparret, mellan lyftögla och hållbygel tila det tar stopp. Dra fast de båda skruvarna med den bilagda sexkantnyckeln. Sågbladsställningen måste peka i sågriktningen. Se till att sågbladet löper i stötens och i löprullens styrspar.

**Inställning av fotplattan**

(Geringssnitt och kantnära sågning, bild 4)  
För geringssnitt och snedsnitt kan fotplattan, efter att de båda skruvarna på undersidan lossats, vinklas upp till 45° åt båda sidor. Vinkeln är markerad med markeringsstreck för 15°, 30° och 45°. En inställning mellan de markerade vinkelgraderna är utan vidare möjlig.

För att ställa in snittvinkeln lossas de båda skruvarna (Bild 4) så mycket att fotplattan prexis går att skjuta. Ställ in den önskade vinkeln och dra åter fast de båda skruvarna.

För sågning ända fram till kanten kan fotplattan förskjutas bakåt. Lossa därtill de båda skruvarna på undersidan (Bild 4) och skjut fotplattan bakåt. Dra åter fast de båda skruvarna.

**Spånutsugning**

Sticksågen är utrustad med en spånutsugningsanslutning. Valfri spånsug kan anslutas till utsugningsöppningen på baksidan av sticksågen. Tag kontakt med tillverkaren av din spånsug om en särskild adapter skulle behövas för anslutningen.

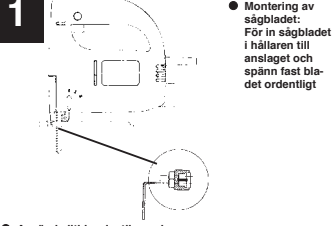
**TEKNISKA DATA**

Märkspänning:	230 V - 50 Hz
Effektförbrukning:	520 W
Slagfrekvens:	500 - 3000/min
Slaglängd:	16 mm
Snittdjup trä:	65 mm
Snittdjup plast:	20 mm
Snittdjup järn:	8 mm
Geringssnitt:	upp till 45° (höger och vänster)
Ljudtrycknivå LPA:	86,2 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	99,2 dB (A)
Vibration $a_w$	6,7 m/s <sup>2</sup>
Dubbel isolering	
Vikt	2,1 kg



**S**

**1**

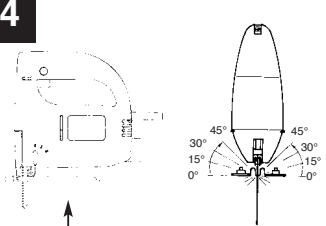


● **Montering av sågbladet:**  
För in sågbladet i hållaren till anslaget och spänn fast bladet ordentligt

● Använd alltid ordentliga och passande sågblad  
● Starta endast sticksåget då ett sågblad finns monterat  
● Olja stödrullen med ett par droppar olja då och då

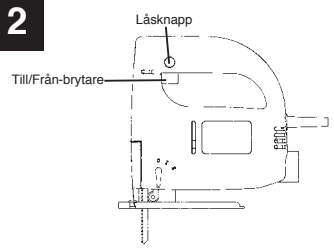
**Demontering av sågbladet:** Vrid insexskruven åt vänster ca. ett varv.

**4**



Genom att lossa de båda skruvarna kan fotplattan ställas in i vinkel upp till 45° åt vänster eller höger.

**2**

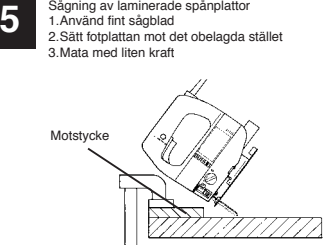


**Inkoppling:** Tryck in Till/Från-brytaren  
**Kontinuerlig drift:** Lås Till/Från-brytaren med låsknappen  
**Frånslag:** Tryck in och släpp Till/Från-brytaren

**5**

Sågning av laminerade spånplattor

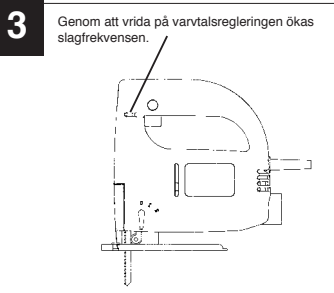
1. Använd fint sågblad
2. Sätt fotplattan mot det obelagda stället
3. Mata med liten kraft



**Ficksnitt:** Bara i spånplattor och trä utan förborring. Tryck sticksågen dikt an mot motstycket och rör den långsamt i sågriktningen.

**3**

Genom att vrida på varvtalsregleringen ökas slagfrekvensen.



**FIN****Kuvaus**

- 1 Verkojohto
- 2 Lukitusnappi
- 3 Kytin/katkaisin
- 4 Ruuvi käyntinopeuden säätelyä varten
- 5 Näkösuoja
- 6 Ohjauksella
- 7 Heilurinoston vaihtokytkin
- 8 säädettävä sahan liukulevy
- 9 Lastujen imu

**Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta**

Lue turvaohjeet ja käyttöohje kokonaan läpi ja noudata niissä annettuja ohjeita. Sillä ainoastaan siinä tapauksessa voidaan taata, että koneella työskentely on vaaratonta eikä siihen liity mitään onnettomuusriskejä.

- Tarkasta aina ennen käyttöä laite, liitosjohto ja pistoke. Työskentele ainoastaan moitteettomalla laitteella, jossa välittömästi uusia vioittuneet osat.
- Irrota verkko-pistoke pistorasiasta aina ennen koneeseen suoritettavia töitä, aina ennen työkalun vaihtoa tai aina, jos konetta ei käytetä.
- Jotta verkojohto ei vioitu, se tulee johtaa aina koneesta taakesepäin.
- Ulkona työskennellessä saa käyttää vain siihen tarkoitukseen hyväksytyjä pidennysjohtoja, joiden läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistokeliitännöissä täytyy olla suojakosketin ja ne täytyy suojata roiskevedellä.
- Säilytä työkalua turvallisessa paikassa ja pois lasten ulottuvilta.
- Käytä hionnassa, harjauksessa ja katkaisussa aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulosuojainta sekä hengityksensuojainta sellaisissa töissä, joissa muodustuu pölyä.
- Älä jätä työkaluavaimia paikalleen. Tarkasta aina ennen laitteen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökälyt on poistettu.
- Varmista työstökappaleen pysyminen paikallaan (kiinnittämällä).
- Kiveä käsiteltäessä (katkaistaessa ja hiottaessa) täytyy käyttää kivipölyn imentään hyväksyttyä imulaitetta.
- **Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa käsitellä.**  
Noudata ammattiliiton vastaavaa tapaturmantorjuntamääräystä (Saksassa: VGB 119).

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Ainoastaan sähköalan ammattihenkilö saa suorittaa korjauksia.
- Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat meluntorjunta- ja kuulosuojatoimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät. Tämän sähkötyökalun aiheuttama melu mitataan normien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (54/537/EWG).
- Seiso tukevasti paikallasi. Vältä epänormaaleja asentoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja sateessa (älä myöskään jätä niitä sateella ulos). Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä, älä myöskään palavien nesteiden lähellä.
- Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni verkkojohdosta. Älä anna öljyn, liuottimien tai terävien reunojen vahingoittaa verkojohtoa. Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni johdosta.
- Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä.
- Varmistu aina, että kytkin ei ole päällä silloin kun kone liitetään sähköverkkoon.
- Käytä sopivia työvaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pitkissä hiuksissa täytyy käyttää hiusverkkoa.
- Oman turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että käytät ainoastaan työkalun valmistajan lisätarvikkeita ja lisälaitteita.
- Käytä ainoastaan teräviä ja moitteettomia sahanteräiä. Vaihda väänntyneet ja säröiset sahanterät heti uusiin.
- Kun olet sammuttanut koneen: älä jarruta sahanterää painamalla sitä vastaan sivusta.
- Tarkkaile, että sahan liike eteenpäin on tasaista. Se pienentää onnettomuusriskejä ja pidentää sahanterän ja pistosahan kestoikää.
- ISO 5349 mukainen kahvasta mitattu värinä 6,7 m/s<sup>2</sup>

**Sähköpistosahan käyttöohje****KÄYTTÖÖNOTTO****Momenttikytkeä** (kuva 2)

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta  
Sammuttaminen: Älä enää paina kytintä/  
katkaisinta

**Kestokytkentä**

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta ja  
lukitse se paikalleen (sen  
ollessa alaspainotussa  
asennossa) lukitusnapin avulla  
Sammuttaminen: Paine kytintä/katkaisinta ja  
päästä se sitten irti.

**Käyntinopeuden säätely**

Käyntinopeutta voidaan säädellä asteettomasti  
painamalla kytintä/katkaisinta voimakkaammin tai  
kevyemmin. Jos kytintä/katkaisinta painetaan  
kevyesti, käyntinopeus on alhainen. Jos kytintä/  
katkaisinta painetaan voimakkaasti, käyntinopeus  
on surri. Näin voit valita iskuluvun suoritettavien  
töiden mukaan.

**Elektroninen käyntinopeuden esivalinta** (kuva 3)

Kytimessä/katkaisimessa olevan ruuvin avulla  
voidaan halutta käyntinopeus säätää etukäteen.  
Jos kierrät ruuvia suuntaan PLUS, käyntinopeus  
kohoaa; jos kierrät ruuvia suuntaan MINUS,  
käyntinopeus heikkenee. Sopiva iskuluku riippuu  
aina työstettävästä materiaalista ja työolosuhteista.

Lastuavien töiden sahausnopeutta koskevat yleiset  
säännöt ovat voimassa myös tässä tapauksessa.

**Sahanterän vaihto** (kuva 1)

Pistosaha täytyy kytkeä pois päältä ja verkkopistoke  
täytyy irrottaa pistorasista aina ennen töitten aloitta-  
mistä ja ennen sahanterän vaihtoa.

Hellitä oheisen kuusiokoloruuvi-avaimen avulla  
työntimessä olevia ruuveja (kuva1). Työnnä  
sahanterä ohjausraan, vivun ja kiinnityssangan väli-  
in vasteeseen asti. Kiristä molemmat ruuvit oheisen  
kuusiokoloruuvi-avaimen avulla. Sahanterän  
hammastuksen täytyy osoittaa sahaussuuntaan päin.  
Sahanterän täytyy olla paikallaan työntimen ja  
ohjausrullan urassa.

**Sahan liukulevyn säätäminen**

(Viistosahaus ja sahaaminen reunan läheltä, kuva 5)  
Vinosahausta ja vinoa poikkisahausta varten  
voidaan, sen jälkeen kun molempia alapuolella  
olevia ruuveja on hellitetty, sahan liukulevyä  
kääntää molemmin puolin jopa 45°. Kulmat on  
merkitty viivoilla 15°, 30° ja 45°. Sahan liukulevyn  
säätäminen merkittyjen kulma-asteiden väliin on  
myös mahdollista.

Jos haluat muuttaa sahauskulmaa, hellitä molempia  
ruuveja (kuva 4) niin paljon, että sahan liukulevyä  
voidaan juuri vielä työntää. Säädä haluamasi kulma  
ja kiristä taas molemmat ruuvit.

Reunaan asti sahaamista varten sahan liukulevyä  
voidaan työntää taaksepäin. Hellitä molempia ala-  
puolella olevia ruuveja (kuva 4) ja työnnä sahan liu-  
kulevyä taaksepäin. Kiristä taas molemmat ruuvit.

**Pölyn imentä**

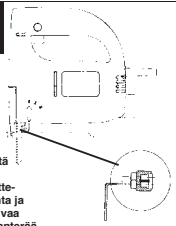
Pistosaha on varustettu pölynimulitännällä. Mikä  
tahansa pölynimuri voidaan liittää pistosahan  
takapäässä olevaa imuaukkoon. Mikäli tarvitset sitä  
varten erikoisadapterin, käänny pölynimurisi valmi-  
stajan puoleen.

**TEKNISET TIEDOT**

Nimellisjännite:	230 V - 50 Hz
Tehon kulutus:	520 W
Iskuluku:	500 - 3000 r/min.
Iskukorkeus:	16 mm
Sahaussyvyys puu:	65 mm
Sahaussyvyys muovi:	20 mm
Sahaussyvyys rauta:	8 mm
Viistosahaus:	45°:en asti (oikealle ja vasemmalle)
Äänen painetaso LPA:	86,2 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	99,2 dB (A)
Tärinä a <sub>w</sub>	6,7 m/s <sup>2</sup>
Soujaeristetty	
Paino	2,1 kg

**FIN**

**1**

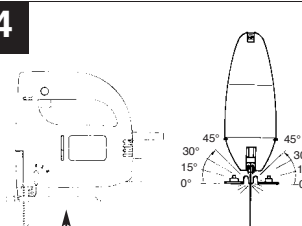


- Asetat sahanterän paikalleen seuraavalla tavalla: Työnnä sahanterä karaan vasteeseen asti ja kiristä se tiukasti paikalleen.
- Käytä aina moitteetonta ja sopivaa sahanterää.
- Käynnistä pistosaha vain paikalleen asetetun sahanterän kanssa.
- Voitele käyntirulla silloin tällöin muutamalla tipalla öljyä.

**Huomio!**  
Tarkista onko sahanterä käynte-suunnan urassa.

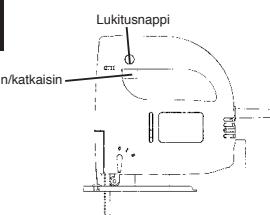
Sahanterän irrottaminen: Kierrä kuusiokoloruuvia n. yksi kierros vasemmalle.

**4**



Jos mulempia ruuveja hellitetään, voidaan sahan liukulevyä kääntää oikealle ja vasemmalle korkeintaan 45° kulmaan.

**2**

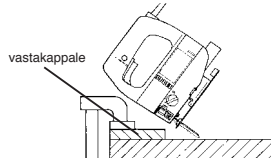


Päälle kytkeminen: paina kytintä/katkaisinta varmista lukitusnapin avulla kytimen/katkaisimen pysyminen alaspainetussa asennossa.  
Jatkuva käyttö: paina kytintä/katkaisinta ja päästä se sitten irti.  
Sammuttaminen: paina kytintä/katkaisinta ja päästä se sitten irti.

**5**

Viillotettujen lastulevyjen sahaaminen:

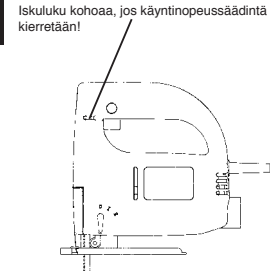
1. Käytä hienoa sahanterää
2. Aseta sahan liukulevy sellaiseen kohtaan, jota ei ole päälylytetty
3. Pieni eteenpäinliikkumisvoima



Taskuleikkaus: Ainoastaan lastulevyihin ja puuhun, ilman esiporausta. Paina pistosahaa voimakkaasti vastakappalelta vastaan ja liikuta sitä hitaasti sahaussuuntaan.

**3**

Iskuluku kohoaa, jos käyntinopeussäädintä kierretään!



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (UK)** atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SL)** rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Stichsäge BPS 520 E

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$<br>$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60745-1; EN 60745-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.206.05 I.-Nr.: 01021  
Subject to change without notice

Archivierung: 4320620-32-4155050-E

**☞ GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfatter >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen. Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel. Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras. Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

**☞ TAKUUTODISTUS**

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta. Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta. Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskijönnne

**☞ GARANTIBEVIS**

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år. Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl. Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke. Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

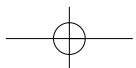
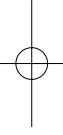
**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.





ISC GmbH - International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Technische endringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabilir



A series of horizontal lines for writing, consisting of 16 evenly spaced lines that fill most of the page's width.



- 
- 
- 
- 
- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 Schiachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service  
 après vente, merci de prendre contact  
 avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamokatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska  
**PL-50-554 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal Vu Bechovice  
 Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
 34 A, Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SL** Luma Trading d.o.o.  
 Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
 Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581